

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 87 (1969)
Heft: 84

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Samstag 12. April 1969
Berne, samedi 12 avril 1969

803

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang
87^e année

N° 84

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden, Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 84 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). – Registre du commerce (fondations). – Registro di commercio (fondazioni).
Société Le City SA, Sion.
Revit Immobilienfonds bernischer Banken, Bern
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 236835–236885.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Werbung für ausländische Anlagefonds (Neue Bewilligungen). – Appel au public pour fonds de placement étrangers (Nouvelles autorisations). – Pubblicità per fondi d'investimento stranieri (Nuovi permessi).
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.
Schweizer Musterreise, Basel (12.–22. April 1969). – Foire suisse d'échantillons, Bâle (12–22 avril 1969).
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. – Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gesamtschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gesamtschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gesamtschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gesamtschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gesamtschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gesamtschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigersammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gesamtschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme coi eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non sensibile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (810)

Gemeinschuldner: Seiler Anton, geb. 1924, von Fischbach (Aargau) und Zürich, Inhaber der Einzelfirma «Seiler, Autoreisen und Transporte», Glattalstrasse 60, 8052 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 11. März 1969.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. April 1969, 14 Uhr, im Büro des Konkursamtes Schwamendingen-Zürich, Schaffhauserstrasse 331, Zürich-Oerlikon.
Eingabefrist: bis 12. Mai 1969.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8952 Schlieren (789)

Gemeinschuldner: Schneider Ernst, geb. 21. Oktober 1909, von Zell (Zürich), wohnhaft Langackerstrasse 11, 8953 Dietikon, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Ernst Karl Schneider, Fabrikation von und Handel mit Schwimmbassins der Bezeichnung «Universal-Pool», Buckhauserstrasse 41, Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 7. Februar 1969.
Verfahren: Summarisch, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 1. Mai 1969.

Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel (790)

Gemeinschuldner: Laube-Schütz Willy, geb. 1938, Metzger, Geschäft: Mettstrasse 126, Biel.
Wohnung: früher Bütenbergstrasse 24, Biel, zur Zeit Froburgstrasse 9, Olten.

Datum der Eröffnung: 25. März 1969.
Erste Gläubigerversammlung: 22. April 1969, 14 Uhr, im Café Simphon, Spitalstrasse 21, Biel.
Eingabefrist: bis 12. Mai 1969.

Kt. Bern - Konkursamt, 2560 Nidau (791)

Gemeinschuldner: Clémin Otto, Garage Jurablick, Hauptstrasse 169, Sutz.
Datum der Eröffnung: 20. März 1969.

Die erste Gläubigerversammlung findet statt: Dienstag, den 22. April 1969, um 14 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Schloss Nidau.
Eingabefrist: bis und mit 12. Mai 1969.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5000 Aarau (811)

Gemeinschuldnerin: Wirtschafts-Finanz AG, 5000 Aarau.
Datum der Konkurseröffnung: 19. Februar 1969 (Art. 191 SchKG).
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 5. Mai 1969.

Kt. Aargau - Konkursamt, 5600 Lenzburg (792)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: Fringeli Fridolina, geb. 1928, Baugeschäft, Hallwil (Aargau).
Datum der Konkurseröffnung: 27. März 1969.
Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. werden später bekanntgegeben.

Kt. Thurgau - Betreibungsamt, 8266 Steckborn, im Auftrage des Konkursamtes Steckborn (793)

Gemeinschuldner: Janett-Cerletti Hans Heinz, geb. 1918, von Mathon (Graubünden), in Steckborn, Hôtel Löwen, Seestrasse 102.
Eigentümer folgender Grundstücke: Im Grundbuch Steckborn, Parz. Nr. 7-E, Bl. 56, 7 a 43 m² Gebäudgrundfläche, Hofraum, Garten mit Wohngebäude mit Hotel und Restaurant und Remise Nr. 25, brandversichert für Fr. 305 000.– und Seeterrasse und Kegelbahn Nr. 1074, brandversichert für Fr. 72 000.– an der Seestrasse 102.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Februar 1969.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 23. April 1969, 14.30 Uhr, im Hotel Frohsinn, Steckborn.

Eingabefrist: bis 10. Mai 1969.
Eingaben an das Betreibungsamt Steckborn.

Kt. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (794)

Eredità giacente: quella relitta dal defunto Bontadina Vittorio, tappezziere, Via San Gottardo 117, Masugno.

Data di apertura dell'eredità giacente con decreto della pretura di Lugano-Ceresio: 20 marzo 1969.

Procedura sommaria: con decreto 4 aprile 1969 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 1° maggio 1969.

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (795)

Gemeinschuldner: Küenzi-Witjes Werner, Kaufmann, Waldhühweg 30, 3000 Bern.

Datum der Eröffnung: 11. Februar 1969.
Depositionsfrist: 22. April 1969.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 600.– leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (796)

Gemeinschuldner: Nydegger Werner, Metzger, Eichholzstrasse 89, 3084 Wabern.

Datum der Eröffnung: 18. Februar 1969.
Depositionsfrist: 22. April 1969.

Das Konkursverfahren wird mangels genügender Aktiven eingestellt, falls nicht ein Gläubiger innert der Depositionsfrist von 10 Tagen für die Deckung der Konkurskosten einen Vorschuss von Fr. 500.– leistet. Die Forderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

(L.P. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

Graduatoria

(L.E.F. 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Bern - Konkursamt, 3400 Burgdorf (797)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Allenbach Jakob, gewesener Bauunternehmer, nunmehr Polier, Kalchofenstrasse 41, 3415 Hasle bei Burgdorf, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Bern - Konkursamt, 2560 Nidau (798)

Gemeinschuldnerin: Trisecal AG, Handel mit und die Fabrikation von technischen Artikeln, insbesondere von Motoren und Apparaten, Ipsachstrasse 8, Nidau.
Anfechtungsfrist: bis 22. April 1969.

Kt. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (816)

Failli: Bender Willy, 1932, de Bottmingen, représentant, à Marly-le-Grand.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours

Kt. Solothurn - Konkursamt Olten-Gösgen, 4600 Olten (799)

Im Konkurs über Frieden Ernst, 1916, Viehhändler, Hauptstrasse 112, Danken, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen - Konkursamt Sargans, 8887 Mels (800)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Speck-Heim Ernst, Mühlebühl, Sargans.
Auflage- und Anfechtungsfrist, vom 14. bis 23. April 1969.
Auflageort Betreibungsamt Mels

Kt. Aargau - Konkursamt, 5600 Lenzburg (801)

Im Konkursverfahren über Erismann René, geb. 1928, Vertreter, von Muen (Aargau), in Hallwil, nunmehr in Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis spätestens 25. April 1969 beim Bezirksgericht Lenzburg bzw. Gerichtspräsidium Lenzburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt gelten.

Kt. Thurgau - Konkursamt, 8280 Kreuzlingen (802)

Gemeinschuldner: Kumschick Werner, 1936, Metzger, von Luzern und Richtenthal, früher Hotel Zentrum Kreuzlingen, jetzt in Fehraltorf, Feldstrasse 4.
Anfechtungsfrist: 22. April 1969.

Kt. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (803)

Si rende noto che a contare dal 12 aprile 1969 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di Gasparini Fernando, posa pavimenti, Via S. Balestra 33, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

Kt. de Vaud - Office des faillites, 1260 Nyon (804)

Modification de l'état de collocation

Failli: Schiess Emil, précédemment Bar à café, Corsaz 8, à Montreux, actuellement Tea-Room du Parc, Rue 68, à 1260 Nyon.
Date du dépôt de l'état de collocation modifié à la suite de productions tardives et l'admission ultérieure de créances par l'administration de la masse: 12 avril 1969.

Délai pour intenter action en opposition: 22 avril 1969, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt, 8952 Schlieren (812)

Das Konkursverfahren über die Aktiengesellschaft für Textilhandel, mit Sitz in 8953 Dietikon (Zürich), Vogelastrasse 46, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. April 1969 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Glarus - Konkursamt des Kantons Glarus, 8750 Glarus (805)

Das Konkursverfahren über Wyrseh-Gasser Martin, von Flüelen, Restaurant «zur Sonne», Engi, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Glarus vom 20. März 1969 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt — Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (819)
 Gemeinschuldner: **Imnsand-Bütikofer Theodor**, gewesener Wirt, in Basel, jetzt in Brügg bei Biel, Brüggstrasse 3.
 Datum der Schlussklärung: 2. April 1969.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Kt. St. Gallen — Konkursamt St. Gallen, 9001 St. Gallen (806)
 (Requisitionsauftrag des Konkursamtes Aussersihl-Zürich)
 Gemeinschuldnerin: **Firma Polidora SA**, Kanzleistrasse 120, Zürich 4.
 Ganttag: Dienstag, den 20. April 1969, nachmittags 14.30 Uhr.
 Gantlokal: Restaurant-Hotel «Weissenstein», Davidstrasse 22, St. Gallen.
 Auflage der Steigerungsbedingungen: vom 26. April 1969 bis 5. Mai 1969 beim Konkursamt St. Gallen, Schmidgasse 34, St. Gallen.
 Grundpfand:
 Grundbuch St. Gallen, Parzelle Nr. 2201, Davidstrasse 22: Hotel «Weissenstein» Nr. 2979, Verkehrswert Fr. 803 000.—, 349,5 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
 Zugehör: Wirtschafts- und Hotelinventar laut Verzeichnis.
 Konkursamtliche Schätzung: Liegenschaft Fr. 700 000.—
 Zugehör Fr. 70 000.—
 Im weitem wird auf Art. 257-259 SchKG, Art. 71 ff. KV und Art. 130 ff. VZG verwiesen.
 9001 St. Gallen, den 3. April 1969 Das Konkursamt

Kt. Thurgau — Betreibungsamt Arbon, im Auftrage des Konkursamtes St. Gallen (807)
 Einzige, konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung
 Schuldner: **Nef-Jöhl Klaus**, Neubau-Bauunternehmung, Kronbühl:
 a) Liegenschaft: Parz. 1559, E. Bl. 702 des Grundbuches von Roggwil (Thurgau), 5 a 55 m² Wiese (Bauparzelle) im Kirchfeld, Freidorf (Thurgau).
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 14 000.—.
 b) Liegenschaft: Parz. 1580, E. Bl. 692 des Grundbuches von Roggwil (Thurgau), 6 a 59 m² Wiese (Bauparzelle) im Kirchfeld, Freidorf (Thurgau).
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 15 000.—.
 Steigerungstag: Mittwoch, den 30. April 1969, 15 Uhr, im Gasthaus «Mammertsberg» (bei Station Roggwil-Berg).
 Vor dem Zuschlag ist je eine Anzahlung von Fr. 2000.— zu leisten.
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 14. bis 23. April 1969 auf dem Betreibungsamt Arbon zur Einsicht auf.
 9320 Arbon, den 3. April 1969 Betreibungsamt Arbon

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1800 Vevey (808)
 Vente aux enchères
 Atelier de sérigraphie, agencement, machines, stock
 Mardi 29 avril 1969, à 15 heures, à Vevey, Cour au Chantre, au bureau de l'office soussigné, il sera procédé à la vente aux enchères publiques, sans garanties, des biens d'un atelier de sérigraphie comprenant:
 l'agencement de bureau et d'atelier;
 les machines (valeur environ Fr. 130 000.— au prix de revient);
 le stock de matières premières (couleurs, cartons, formes...)
 La vente a lieu en bloc, pour l'entreprise commerciale dans son ensemble, prête à l'exploitation; mise à prix minimum Fr. 75 000.—.
 Possibilité pour l'acquéreur de reprendre la location des locaux.
 Visite sur rendez-vous (tél. 021/51 04 31).
 1800 Vevey, le 8 avril 1969 Office des faillites de Vevey:
 Ch. Schlienger, préposé

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Kt. Bern — Betreibungsamt Buren (813)
 Aufhebung einer Liegenschaftsteigerung
 Die im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Schädeli-Leu Willy, Autotransporte, früher in Lengnau (Bern), nun in Füllinsdorf (Basel-Land), auf Donnerstag, den 17. April 1969, 16 Uhr, in den Gasthof zum Bären, in Lengnau (Bern), angeordnete Liegenschaftsteigerung findet nicht statt.
 3294 Buren an der Aare, den 9. April 1969 Betreibungsamt Buren

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
 Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen — Konkurskreis St. Gallen (814)
 Schuldnerin: **Firma Briet AG**, Fabrikation von und Handel mit Strick- und Wirkwaren sowie Textilien aller Art, Merkurstrasse 2, St. Gallen.
 Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht, I. Abteilung, St. Gallen: 28. März 1969.
 Dauer der Stundung: vier Monate, d. h. bis 28. Juli 1969.
 Sachwalter: Anton Egger, Postfach 302, 9001 St. Gallen.
 Eingabefrist: bis 3. Mai 1969.
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Werl 28. März 1969, unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Den Forderungseingaben sind die nötigen Belege beizufügen.
 Ort und Zeit von Aktenaufgabe und Gläubigerversammlung werden später bekanntgegeben.

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Freiburg — Konkurskreis des Seebezirkes (815)
 Schuldnerin: **Wallser Margrit**, 1926, von Dübendorf und Fällanden, Inhaberin der «Boutique Smart», Hauptstrasse 87, Murten.
 Bewilligung der Verlängerung: 31. März 1969.
 Dauer der Verlängerung: 2 Monate.
 Sachwalter: Betreibungsamt, 3280 Murten.
 Gläubigerversammlung: Dienstag, den 17. Juni 1969, um 14.30 Uhr, im Gerichtssaal, in Murten.
 Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Uri — Obergericht Uri (817)
 Das Obergericht Uri als Nachlassbehörde hat mit Entscheid vom 10. April 1969 den von der Fa. Raa-Leuchten S. Rutishauser, in Altdorf, vorgeschlagenen Stundungsvergleich bestätigt. Dieser Entscheid ist rechtskräftig.
 6460 Altdorf, den 11. April 1969
 Obergericht Uri, Kanzlei
 Der Gerichtsschreiber: Dr. R. Regli

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG. 293)

Kt. Basel-Stadt — Zivilgericht Basel (818)
 Donnerstag, den 24. April 1969, 11.15 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal, Bäumeleigasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von der Firma **Dändler-Dietrich E.**, Baugeschäft, Wallstrasse 10, Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.
 4000 Basel, den 10. April 1969 Zivilgerichtsschreiber Basel
 Prozesskanzlei

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud — Office des faillites, Château-d'Oex (809)
 Vente de certificats d'actions anglaises
 Mercredi 16 avril 1969, à 10 heures, en ses bureaux, l'office soussigné réalisera aux enchères publiques, au comptant et à tout prix:
 1 certificat de 5140 actions de 1 Livre sterling de la «Chas. Page & Co Ltd, Londres».
 1 certificat de 2419 actions de 5 schillings de la «National and Commercial Banking Group Limited, Edinburgh».
 Titres provenant de la faillite Butter Henry, Institut les Volets Jaunes, à Château-d'Oex.
 1837 Château-d'Oex, le 3 avril 1969 Office des faillites:
 A. Rime, préposé

Handelsregister — Registre du commerce Registro di commercio

Stiftungen — Fondations — Fondazioni

Kantone / Cantons / Cantoni:
 Zürich, Bern, Ticino, Vaud, Genève.
Zürich — Zurich — Zurigo
 2. April 1969.
Crystal-Fürsorgestiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. März 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Fürsorgeleistungen an das Personal der Firma «Crystal Hotels und Restaurants A.G.», in Zürich, sowie dessen Angehörige und Hinterlassene, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei bis fünf Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Max Bosshard, von Turbenthal, in Winterthur, Präsident, sowie Heinrich Fäsi, von Embrach, in Zürich, und Hans Ulrich Meyer, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Hagenholzstrasse 60 in Zürich 11 (bei der Crystal Hotels- und Restaurants A.G.).

2. April 1969.
Altersfürsorgekasse der Firma Wipf & Co. Aktiengesellschaft, in Zürich 9 (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1963, S. 855). Mit Beschluss vom 6. Februar 1969 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgekasse der Firma Wipf AG, Verpackungen**. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die dauernd im Dienste der Firma «Wipf A.G.», in Zürich, stehenden Personen beziehungsweise deren Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Arbeitsunfähigkeit oder Tod. Der Stiftungsrat besteht nun aus sechs Mitgliedern. Domizil der Stiftung: Badenerstrasse 571 in Zürich 9 (bei der Firma Wipf A.G.).

2. April 1969.
Stiftung für Personalfürsorge der Firma Vannini & Schaub AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 276 vom 23. 11. 1968, S. 2543). Die Unterschrift von Willy Quantius ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jean Vannini; von Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates.

2. April 1969.
Wohlfahrtsfonds der Defensor AG Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 242 vom 15. 10. 1966, S. 3248). Die Unterschrift von Max Kläber ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Dieter Littmann, von Baden, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Neues Domizil der Stiftung: Binzstrasse 18 in Zürich 3 (bei der Defensor).

Bern — Berne — Berna
 Bureau Biel

1. April 1969.
Personalfürsorgestiftung der Firma Dr. Krattiger & Cie., in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. März 1969 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität bzw. bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern wobei mindestens ein Mitglied vom Personal, die übrigen von der Stifterfirma bezeichnet werden. Dem Stiftungsrat gehören gegenwärtig an: Dr. Jean-Rudolf

Krattiger, von Schöpfen, in Biel, als Präsident, und Markus Okle, von Reuti TG, in Biel, als Sekretär. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofplatz 7 (bei Dr. Krattiger & Cie.).

Bureau de Courtelary

31 mars 1969.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison «Société anonyme des ressorts Ytre, successeur de Paul Dubois, à Corgémont» (FOSC du 14. 7. 1962, N° 162, p. 2055). Suivant décision du conseil de fondation du 20 novembre 1968 approuvée par le Conseil-Exécutif du canton de Berne, le 7 mars 1969, la fondation a été reprise, à titre universel, par la fondation «Fonds de prévoyance de Générale Ressorts S.A.», à Bienne. En conséquence, elle est radiée du registre du commerce de Courtelary.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

31. März 1969.
Personalfürsorgekasse der Konsumgenossenschaft Meiringen, in Meiringen (SHAB Nr. 41 vom 18. 2. 1967, S. 607). Aus dem Stiftungsrat ist Fritz Egger ausgeschieden, seine Unterschrift sowie diejenige von Fritz Wyss sind erloschen. Armin Riesen, von Oberbalm, in Brienzwil, ist Präsident (neu); Hermann Iseli, Vizepräsident (bisher) und Robert Weibel, von Erlenbach, in Meiringen, Sekretär (neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

31 marzo 1969.
Cassa Pensioni della Innovazione S.A., in Lugano, fondazione (FUSC del 17. 5. 1947, N° 113, p. 1339). André Maus, Federico Zbinden, decessi, e Angelo Demarchi, dimissionario, non sono più membri del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Nuovi membri sono: Orazio Schaub, da Wittinsburg, in Comano; Teresa ved. Gianola, da Muzzano, in Lugano, e Florindo Luraschi, da Pedrinato, in Viganella, tutti con firma collettiva a due.

31 marzo 1969.
Fondo di previdenza per il personale della ditta Innovazione S.A., in Lugano (FUSC del 20. 4. 1957, N° 92, p. 1067). Federico Zbinden, già cassiere, decesso, e Teodoro Diener, dimissionario, non sono più membri del consiglio direttivo e le loro firme sono estinte. Il consiglio direttivo è ora composto da: Sigfrido Benedick, presidente (già iscritto); Piero Benedick, già segretario, ora vice-presidente; Teresa ved. Gianola, da Muzzano, in Lugano, segretaria, e Florindo Luraschi, da Pedrinato, in Viganella, cassiere (nuovi); tutti con firma collettiva a due.

1° aprile 1969.
Fondo di previdenza dell'Agenzia Generale di Patria per il Ticino, in Lugano. Sotto questa denominazione è stata costituita con atto notarile in data 25 febbraio 1969, una fondazione. Scopo: l'assicurazione dei dipendenti del fondatore, rispettivamente dei loro superstiti contro le conseguenze economiche derivanti dalla vecchiaia, dall'invalidità, dalla morte e da eventuali altre cause quali malattia, disoccupazione, e circostanze analoghe. Il consiglio direttivo è composto di 3 membri, dei quali due nominati dal fondatore ed uno scelto tra sé dal personale beneficiario. La fondazione è vincolata dalla firma del presidente del consiglio direttivo congiuntamente con uno dei due membri. Il consiglio direttivo è attualmente così composto: Dr. Arrigo Ghisletta, da Camorino, in Porza, presidente; Luigi Daldini, da ed in Cadempino, segretario, e Silvano Zampini, da Ponte Tresa, in Agno, cassiere. Recapito: Via F. Soave 2, presso Patria società mutua svizzera di assicurazione, agenzia generale per il Ticino e la Mesolcina, Silvio Rusca.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Orbe

1^{er} avril 1969.
Fonds pour institutions en faveur du personnel des Usines Suisses de la Société d'Electro-Chimie et d'Electro-Metallurgie et de ses succursales en Suisse, à Vallorbe (FOSC du 22. 2. 1969, N° 44, p. 418). Par décision du 7 mars 1969, le Département de l'Intérieur du canton de Vaud a décidé de dissoudre le fonds ci-dessus à la date du 31 décembre 1968, est de transférer dès cette date les biens de ce fonds à la Caisse de retraite et de prévoyance des Usines du Day, à Vallorbe. Par lettre du 28 mars 1969, l'autorité de surveillance a avisé le Département de l'Intérieur du canton de Vaud que les biens avaient été transférés comme prescrit. Cette fondation est radiée d'office au registre du commerce.

1^{er} avril 1969.
Caisse de Retraite et de Prévoyance des Usines du Day, à Vallorbe (FOSC du 22. 2. 1969, N° 44, p. 418). Par décision du Département de l'Intérieur du canton de Vaud du 7 mars 1969, cette fondation a absorbé, par fusion, la fondation «Fonds pour institutions en faveur du personnel des Usines Suisses de la Société d'Electro-Chimie et d'Electro-Metallurgie et de ses succursales en Suisse». La représentation de cette fondation n'est pas modifiée.

Genf — Genève — Ginevra

28 mars 1969.
Fonds de secours en faveur du personnel des sociétés Gay frères SA et Gay frères, vente et exportation SA, à Genève (FOSC du 21. 3. 1959, p. 846). Les pouvoirs d'Alexis Donche sont radiés.

1^{er} avril 1969.
Fondation privée pour la construction d'Habitations à loyers modiques (HLM), à Genève (FOSC du 22. 6. 1963, p. 1832). Henry Huguenin, membre et trésorier du conseil (inscrit), est maintenant originaire de Collonge-Bellerive.

2 avril 1969.
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de La Protestante, à Genève (FOSC du 9. 11. 1968, p. 2430). Les pouvoirs de Charles Suppeck sont radiés. Edmond Kohler, de et à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Société Le City SA, Sion

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

Première publication

Les créanciers de la société Le City S.A., à Sion, sont informés que cette société ayant décidé sa liquidation, ils sont invités à consigner leurs créances auprès du liquidateur, Edouard Widmann, route du Rawly, à Sion, jusqu'à fin avril 1969. (A.A. 1877)

1950 Sion, le 9 avril 1969

Le liquidateur

REVIT Immobilienfonds bernischer Banken

Fondsreglement

Die von den Mitgliedern des Revisionsverbandes bernischer Banken und Sparkassen gegründete Revit AG Bern mit Sitz in Bern verwaltet unter dem Namen

Revit Immobilienfonds bernischer Banken

einen Anlagefonds für schweizerische, vorwiegend bernische Immobilienwerte.

1. Aufgabe und Organisation

§ 1

1 Unter dem Namen **Revit Immobilienfonds bernischer Banken** besteht ein Anlagefonds im Sinne von Art. 2 des Bundesgesetzes vom 1. Juli 1966 über die Anlagefonds (AFG). Er bezweckt die gemeinschaftliche Kapitalanlage in schweizerischen, vorwiegend bernischen Grundstücken.

2 Der Revit Immobilienfonds bernischer Banken kann laufend durch die Einzahlungen auf die öffentlich ausgegebenen Anteilscheine geöffnet werden.

§ 2

1 Der Anlagefonds wird durch die Revit AG Bern geleitet.
2 Depotbank ist die Gewerkekasse in Bern, mit Sitz in Bern.

§ 3

Die Anteilscheine werden als Zertifikate über 1, 10 oder 20 Anteilscheine ausgegeben und tragen die Unterschrift der Fondsleitung und der Depotbank. Sie lauten auf den Inhaber, und sie sind mit Jahrescoupons versehen, die jeweils am 1. Juni jeden Jahres fällig werden.

II. Kollektivanlagevertrag und Vertragsparteien

§ 4

Die Rechtsbeziehungen zwischen dem Anteilscheininhaber einerseits und der Revit AG Bern (Fondsleitung) und der Gewerkekasse in Bern (Depotbank) andererseits werden durch dieses Fondsreglement und durch die Bestimmungen über den Kollektivanlagevertrag (Art. 8 ff. AFG) geordnet.

§ 5

1 Unter Vorbehalt der Rechte und Pflichten der Depotbank verwaltet die Fondsleitung den Anlagefonds selbstständig und in eigenem Namen, aber ausschliesslich für Rechnung und im Interesse der Anteilscheininhaber.
2 Die Fondsleitung entscheidet insbesondere über die Ausgabe von Anteilscheinen, den Erwerb und den Verkauf von Anlagen für den Fonds sowie die Höhe der flüssigen Mittel.
3 Die Fondsleitung berechnet den Inventarwert sowie den Ausgabe- und den Rücknahmepreis der Anteilscheine, setzt die Jahresausschüttung fest, übt die zum Anlagefonds gehörenden Rechte aus und macht diese geltend.

§ 6

1 Die Depotbank verwahrt gemäss ihren allgemeinen Geschäftsbedingungen und unter besonderer Kennzeichnung das gesamte bewegliche Vermögen und die Beweisurkunden über die sonstigen Vermögenswerte des Anlagefonds (Aktien der Immobiliengesellschaften, andere Wertpapiere, Forderungsbücher gegen die zum Anlagefonds gehörenden Immobiliengesellschaften und gegen Dritte, Guthaben auf Anlage- und Ertragskonto, Entgegennahme der beim Verkauf von Grundstücken oder anderen Kapitalanlagen freiwerdenden Kapitalien und der zur Ausschüttung an die Anteilscheininhaber bestimmten Erträge, Verwaltung der Rückstellungen).
2 Die Depotbank übt die Funktion einer Zehntelstelle aus und erfüllt auch die weiteren Aufgaben einer Depothalterin.
3 Die Depotbank wacht darüber, dass die Fondsleitung die im Fondsreglement und im Bundesgesetz über die Anlagefonds niedergelegten Anlagevorschriften einhält. Für die Auswahl der Anlagen, welche die Fondsleitung im Rahmen der Anlagevorschriften trifft, ist die Depotbank nicht verantwortlich.
4 Die Depotbank wirkt bei der Veräusserung oder hypothekarischen Belastung von Grundstücken des Fonds oder der ihm nahestehenden Immobiliengesellschaften mit.
5 Die Depotbank vermittelt die Ausgabe und die Rücknahme der Anteilscheine und führt darüber eine Kontrolle.

§ 7

1 Der Anteilscheininhaber hat ein Forderungsrecht gegen die Fondsleitung auf eine seinem Anteil entsprechende Beteiligung am Vermögen und Ertrag des Anlagefonds.
2 Der Anteilscheininhaber kann von der Fondsleitung jederzeit die Rücknahme und die Barauszahlung seines Anteils am Anlagefonds verlangen. Enthält der Anlagefonds nicht die für die Auszahlung benötigten flüssigen Mittel, so sorgt die Fondsleitung durch Verkauf von Liegenschaften oder durch Aufnahme von Darlehen oder von Hypotheken für die möglichst rasche Erfüllung des Rücknahmebegehrens. In diesem Fall kann die Fondsleitung die Rücknahme um längstens 2 Jahre aufschieben.

III. Inventarwert, Ausgabe- und Rücknahmepreis der Anteilscheine

§ 8

1 Der Wert eines Anteils wird durch Teilung des Inventarwertes des am Tage der Berechnung vorhandenen gesamten Fondsvermögens durch die Zahl der umlaufenden Anteile ermittelt. Das Fondsvermögen wird auf Grund einer Gesamtrechnung (konsolidierte Rechnung), die das Vermögen des Anlagefonds und das Vermögen der zum Anlagefonds gehörenden Immobiliengesellschaften — unter Ausscheidung der gegenseitigen Beteiligungs- und Forderungsverhältnisse — einschliesst, festgestellt und umfasst damit die Liegenschaften, Guthaben auf Anlage- und Ertragskonto, Wertpapiere und übrige Werte.
2 Der Inventarwert des Fondsvermögens entspricht dem Verkehrswert des Fondsvermögens, abzüglich der den Anlagefonds betreffenden Schuldverpflichtungen und der bei der Liquidation des Anlagefonds im Zeitpunkt der Schätzung wahrscheinlich entfallenden Steuern. Der Verkehrswert der Liegenschaften entspricht dem Preis, der bei einem sorgfältigen Verkauf im Zeitpunkt der Verkehrswertschätzung wahrscheinlich erzielt würde.

§ 9

1 Der Ausgabe- und Rücknahmepreis der Anteilscheine basieren auf dem im Zeitpunkt der Ausgabe bzw. der Rücknahme gemäss § 8 berechneten Inventarwert je Anteil.
2 Der Ausgabepreis der Anteilscheine entspricht dem Inventarwert je Anteil zuzüglich:
a) der Spesen (Notariatskosten, Handänderungssteuern, Gebühren u. a.), die dem Anlagefonds aus der Anlage des einbezahlten Betrags im Durchschnitt erwachsen;
b) der Kommission zugunsten der Fondsleitung gemäss § 16, lit. a.;
c) der eidgenössischen Stempelabgabe.
3 Der Rücknahmepreis der Anteilscheine entspricht dem Inventarwert je Anteil, abzüglich:
a) der Spesen (Notariatskosten, Handänderungssteuern, Courtage, Gebühren u. a.), die dem Anlagefonds aus der Veräusserung eines dem Anteil entsprechenden Teils der Anlagen im Durchschnitt erwachsen;
b) der Rücknahmekommission zugunsten der Depotbank gemäss § 16, lit. b.
4 Der Ausgabe- und Rücknahmepreis werden auf einen halben Franken gerundet.

IV. Richtlinien der Anlagepolitik

§ 10

1 Die Fondsleitung hält sich in ihrer Anlagepolitik an die folgenden Richtlinien:
a) Das Fondsvermögen ist in schweizerischen, vorwiegend bernischen Immobilienwerten anzulegen. Als solche gelten:
– Beteiligungen an schweizerischen, vorwiegend bernischen Immobiliengesellschaften, deren ausschliesslicher Gegenstand und Zweck der Erwerb und Verkauf in der Schweiz, vorwiegend im Kanton Bern gelegener Grundstücke, die Überbauung von Liegenschaften sowie die Vermietung und Verpachtung dieser Immobilien ist, sofern die Beteiligungen des Fonds mindestens zwei Drittel des Grundkapitals und der Stimmen in den Gesellschaften umfassen,
– mit oder ohne grundpfandrechtliche Sicherung begründete Forderungen gegen die oben genannten Immobiliengesellschaften,
– in der Schweiz, vorwiegend im Kanton Bern gelegene Grundstücke, sofern sie auf den Namen der Fondsleitung, aber unter Hinweis auf die Zugehörigkeit zum Anlagefonds im Grundbuch eingetragen sind.
b) Bei den Anlagen ist eine angemessene Risikoverteilung nach geographischer Lage und nach Grösse der einzelnen Grundstücke zu beachten.
c) Als Anlage kommen vor allem Wohn- und Geschäftshäuser in Betracht. Der Kauf von Stockwerkeigentum ist gestattet.
d) Es können auch Grundstücke erworben werden, die zu einem wesentlichen Teil gewerblichen Zwecken dienen. Hotels, Fabriken und andere Spezialobjekte dürfen nicht erworben werden.
e) Anlagen in Bauland, das sich für die Erstellung von Wohn- und Geschäftshäusern eignet, sind zulässig. Das Bauland kann für Rechnung des Fonds überbaut oder gegen eine angemessene Verzinsung Dritten im Baurecht zur Verfügung gestellt werden.
f) Baurechte sollen nur ausnahmeweise erworben werden.
g) Schuldbriefe und Immobilien Dritter können im Zusammenhang mit einem vorgesehenen Liegenschaftsverkauf oder einem Liegenschaftsverkauf als vorübergehende Anlage übernommen werden.
h) Gelder, die für die Verwirklichung von Bauvorhaben bestimmt sind, können vorübergehend in kotierten Obligationen schweizerischer Banken und öffentlich-rechtlicher Schuldner angelegt werden.
i) Die flüssigen Mittel sind in Schweizer Franken zu halten.
2 Wohnhäuser mit mehr als 40 Wohnungen dürfen insgesamt nicht mehr als 10%, Geschäftshäuser nicht mehr als 10%, gewerbliche Liegenschaften nicht mehr als 10%, Bauland nicht mehr als 10% und Schuldbriefe nicht mehr als 3% des gesamten Fondsvermögens, zum Verkehrswert im Zeitpunkt der Anlage berechnet, ausmachen.

§ 11

Der Erwerb von Immobilien erfolgt aus dem Emissionserlös der Anteilscheine und Rückstellungen oder Gewinnen im Sinne von § 15, 2 und 3 unmittelbar durch die Fondsleitung oder nach ihren Weisungen durch eine Immobiliengesellschaft im Sinne von § 10, 1, lit. a). Die für Rechnung des Fonds erworbenen Grundstücke dürfen zu durchschnittlich höchstens 50% der Anlagekosten durch die Aufnahme von grundpfandgesicherten oder ungesicherten Krediten bei Dritten finanziert werden.

§ 12

1 Die Fondsleitung bestimmt einen oder mehrere von ihr unabhängige Schätzexperten. Im Bedarfsfalle können auch Ersatzmänner bestimmt werden. Sie lässt jede Liegenschaft, die für Rechnung des Anlagefonds gekauft oder verkauft werden soll, durch mindestens einen Experten schätzen. Im Falle fongedener Bauprojekte hat mindestens ein ständiger Experte zu prüfen, ob die voraussichtlichen Kosten durch den Verkehrswert der Anlage gedeckt werden.
2 Die ständigen Schätzexperten überprüfen auf den Abschluss eines jeden Rechnungsjahres des Fonds den Verkehrswert aller Liegenschaften, die zum Anlagefonds gehören.
3 Weicht das Gutachten der ständigen Experten von den eigenen Schätzungen ab, so hat die Fondsleitung dies zuhanden der Revisionsstelle zu melden.
4 Die Fondsleitung kann neben dem ständigen Schätzexperten nach ihrem Ermessen weitere Sachverständige beiziehen.

§ 13

Die zum Fondsvermögen gehörenden Liegenschaften werden durch die Fondsleitung oder durch von ihr bezeichnende und dafür qualifizierte Dritte verwaltet. Beauftragt sie Dritte mit der Verwaltung, so hat sie diese aus den von ihr gemäss § 16 erhobenen Verwaltungskommissionen zu entschädigen.

V. Rechenschaftsablage

§ 14

1 Des Rechnungsjahres des Fonds läuft mit dem Kalenderjahr.
2 Innerhalb sechs Monaten nach Abschluss des Rechnungsjahres publiziert die Fondsleitung einen Rechenschaftsbericht mit der Jahresrechnung des Anlagefonds. Die Jahresrechnung umfasst eine Vermögensaufstellung sowie eine Ertragsrechnung, die auch Aufschluss über die Verwendung des Reinertrages gibt. Im Rechenschaftsbericht wird darauf hingewiesen, dass die für einen Immobilienfonds gemäss Art. 30 der Vollziehungsverordnung zum AFG anzufertigenden Aufstellungen am Sitz der Fondsleitung zur Einsicht aufgelegt werden. Das Recht des Anteilscheininhabers auf Auskunft gemäss Art. 22 AFG bleibt vorbehalten.

3 In der Jahresrechnung werden Vermögen und Ertrag des Anlagefonds und der zum Anlagefonds gehörenden Immobiliengesellschaften — unter Ausscheidung der gegenseitigen Forderungs- und Beteiligungsverhältnisse — in einer Gesamtrechnung (konsolidierte Rechnung) zusammengefasst. Die Vermögensrechnung wird sowohl zu Gestehungskosten als auch zu Verkehrswerten erstellt. Zu Lasten der Ertragsrechnung nimmt die Fondsleitung angemessene Abschreibungen auf den Immobilien sowie Rückstellungen im Hinblick auf künftige Reparaturen der Liegenschaften vor.
4 Eine von der Eidgenössischen Bankenkommission anerkannte Revisionsstelle prüft alljährlich, ob Fondsleitung und Depotbank die Vorschriften des Fondsreglementes und des AFG eingehalten haben. Ein kurzer Befund der Revisionsstelle zur publizierten Jahresrechnung erscheint im Rechenschaftsbericht des Anlagefonds.

§ 15

1 Der Reinertrag des Anlagefonds wird alljährlich am 1. Juni an die Anteilscheininhaber ausgeschüttet.
2 Die Fondsleitung kann vom Reinertrag bis zu 10% im Fonds zur Wiederanlage zurückbehalten sowie bis zu 10% auf neue Rechnung vortragen.
3 Gewinne aus der Veräusserung von Sachen und Rechten, die zum Anlagefonds gehören (Kapitalgewinne aus der Veräusserung von Liegenschaften, von Aktien der Immobiliengesellschaften oder von andern Werten), werden in der Regel im Fonds zur Wiederanlage zurückbehalten. Die Fondsleitung kann jedoch nach ihrem Ermessen solche Gewinne ganz oder teilweise in die Ertragsrechnung einbeziehen und an die Anteilscheininhaber ausschütten.

§ 16

1 Fondsleitung und Depotbank stehen folgende Vergütungen zu:
a) Vergütung an die Fondsleitung
– Zur Deckung der Kosten, die der Druck der Anteilscheine und der Prospekte sowie die Platzierung der Anteilscheine verursachen, erhebt die Fondsleitung auf dem Inventarwert der neu emittierten Anteilscheine eine Entschädigung von 4%.
– Rücknahmekommission von 0,5% des Rücknahmepreises des Anteilscheines.
– Für die Mühewaltung bei der Erstellung, beim Erwerb oder Verkauf von Liegenschaften berechnet die Fondsleitung zu Lasten des Anlagefonds eine Entschädigung von 1% der Baukosten, des Kaufs- oder Verkaufspreises.
– Als Entschädigung für die Verwaltung des Anlagefonds und der einzelnen Liegenschaften belastet die Fondsleitung dem Anlagefonds 5% der jährlichen Mietzinseinnahmen. Solange die Liegenschaften keinen Mietzins abwerfen, beträgt die jährliche Entschädigung 1% 1/2 des Buchwertes dieser Liegenschaften.
b) Vergütung an die Depotbank
– Für die Verwahrung von Wertschriften und die Besorgung des Zahlungsverkehrs des Fonds stellt die Depotbank zu Lasten des Anlagefonds eine Entschädigung in Rechnung, die den jeweiligen banküblichen Ansätzen gemäss Konvention IV der Schweizerischen Bankiervereinigung entspricht.
– Für die Auszahlung des Jahresertrages an die Anteilscheininhaber belastet die Depotbank dem Anlagefonds eine Kommission von 0,5%.
– Für die gesetzlich vorgeschriebene Überwachung der Fondsleitung beansprucht die Depotbank zu Lasten des Anlagefonds eine Entschädigung von jährlich maximal 0,6% des Verkehrswertes der Liegenschaften und der übrigen Aktiven.
2 Die Fondsleitung, die zum Anlagefonds gehörenden Immobiliengesellschaften und die Depotbank haben ausserdem Anspruch auf Ersatz der folgenden Ausgaben, die ihnen in Ausführung des Kollektivanlagevertrages entstanden sind:
– Kosten für die Veröffentlichung der an die Anteilscheininhaber gerichteten Mitteilungen im offiziellen Publikationsorgan des Fonds.
– Proben beim Kauf oder Verkauf von Liegenschaften sowie für Erstvermittlung,
– Löhne und Sozialleistungen für die Hauswarte,
– Honorar der ständigen Schätzungen und allfälligen weiteren Experten,
– Honorar der Revisionsstelle für die ordentlichen Revisionen,
– Kosten allfälliger nötig werdender ausserordentlicher Dispositionen.

VI. Übrige Bestimmungen

§ 17

1 Der Anlagefonds besteht auf unbestimmte Zeit. Sowohl die Fondsleitung als auch die Depotbank kann, jede für sich, die Auflösung des Anlagefonds durch Kündigung des Kollektivanlagevertrages herbeiführen. Die Kündigung ist jederzeit auf sechs Monate zulässig.
2 Nach Auflösung des Kollektivanlagevertrages verlässt die Fondsleitung die Aktiven des Anlagefonds. Die Auszahlung des Liquidationsertrages an die Anteilscheininhaber ist der Depotbank übertragen. Sollte die Liquidation längere Zeit beanspruchen, kann der Erlös in Teilbeträgen ausbezahlt werden.

§ 18

1 Offizielles Publikationsorgan des Anlagefonds sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und zwei im Kanton Bern verbreitete Tageszeitungen.
2 Das Fondsreglement und die jährlichen Rechenschaftsberichte des Anlagefonds können am Sitz der Fondsleitung und der Depotbank sowie der weiteren im Rechenschaftsbericht aufgeführten Zeichnungsstellen des Fonds bezogen werden.

§ 19

1 Der Anlagefonds untersteht dem schweizerischen Recht, insbesondere dem Bundesgesetz vom 1. Juni 1966 über die Anlagefonds (AFG).
2 Für die Auslegung des Fondsreglementes ist die deutsche Fassung allein massgebend.

§ 20

1 Das vorliegende Fondsreglement ersetzt den am 10. Januar 1963 zwischen der Revit AG Bern und der Gewerkekasse in Bern abgeschlossenen Gründungsvertrag des Fonds. Es wurde am 7. Oktober 1968 durch die Aufsichtsbehörde genehmigt.
2 Die Zusammensetzung der Anlagen wird bis spätestens 31. Januar 1970 an die Erfordernisse des Fondsreglementes und des Bundesgesetzes über die Anlagefonds angepasst.

Bern, den 7. Oktober 1968

Die Fondsleitung:
Revit AG Bern
Die Depotbank:
Gewerkekasse in Bern

Der Text des Fondsreglementes wird auf den Anteilscheinen abgedruckt. Die nach Inkrafttreten des vorliegenden Fondsreglementes bis zur Erschöpfung des Vorrats ausgegebenen Anteilscheine, die den alten Vertragstext tragen, sind mit einem Stempelaufdruck versehen, der auf das neue Fondsreglement hinweist. Die vorher ausgegebenen Anteilscheine, auf denen der alte Vertragstext wiedergegeben ist und kein Stempelaufdruck auf das neue Fondsreglement verweist, behalten uneingeschränkte Zirkulationsfähigkeit.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

236835. Date de dépôt: 22 janvier 1969, 11 h.
Gern & Co., 139-141, rue de la Côte, Neuchâtel. — Fabrication. — Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 127260. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 22 octobre 1968.

Etiquettes autocollantes en tous genres. (Cl. int. 16)

Collatex

236836. Date de dépôt: 22 janvier 1969, 18 h.
Whitbread and Company Limited, Brewery, Chiswell Street, Londres (Grande-Bretagne). — Fabrication.

Bière (ale et porter). (Cl. int. 32)



236837. Hinterlegungsdatum: 21. Januar 1969, 14 Uhr.
Pforzheimer Brillenfabrik Wilhelm Kretz, Bleichstrasse 47-49, Pforzheim (Deutschland). — Fabrication.

Brillenfassungen. (Int. Kl. 9)



236838. Date de dépôt: 28 janvier 1969, 18 h.
Th. Mühlethaler S.A., chemin du Canada, Vernier (Genève). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 129854. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 janvier 1969.

Produits chimiques employés en pharmacie et parfumerie, huiles essentielles, parfums et arômes pour l'alimentation. (Cl. int. 3, 5, 30)



236839. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1969, 19 Uhr.
Arthur Bell & Sons, Limited, 11, Victoria Street, Perth (Schottland, Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)



236840. Date de dépôt: 10 février 1969, 9 h.
Uhrenfabrik Liga AG (Fabrique d'Horlogerie Liga S.A.) (Liga Watch Factory Ltd.) (Fabrica de Relojes Liga S.A.), Industriestrasse 5, Soleure. — Fabrication.

Montres en tous genres, compteurs de sport et d'industrie, mouvements de montres et leurs pièces détachées, à l'exception des bracelets et des chaînes; boîtes de montres. (Cl. int. 9, 14)

PRESTA
Tempus Fugit

236841. Date de dépôt: 5 février 1969, 18 h.
Société de vente des produits Jaeger-Le Coultre S.A., 1, rue des Moulins, Genève. — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie en tous genres et leurs parties. (Cl. int. 14)

JAEGER-LECOULTRE
VOGUE

236842. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1969, 17 Uhr.
Bally Schuhfabriken AG, Schönenwerd (Solothurn). — Fabrication und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 127041. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. November 1968 an.

Schuhwaren. (Int. Kl. 25)



236843. Date de dépôt: 11 février 1969, 18 h.
Tabacs Tures S.A., 1, rue du Collège, Vevey (Vaud). — Fabrication et commerce.

Cigarettes. (Cl. int. 34)



La marque est exécutée en bleu, brun, rouge, or et blanc.

236844. Date de dépôt: 17 février 1969, 8 h.
Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande, 7, avenue du Théâtre, Lausanne. — Fabrication.

Ciments et chaux pour tous usages. (Cl. int. 19)



236845. Date de dépôt: 7 janvier 1969, 19 h.
Alberta Gossweiler, 3, Tour de Boël, Genève. — Fabrication et commerce.

Vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles. (Cl. int. 25)

ALBERTA

236846. Date de dépôt: 8 janvier 1969, 20 h.
Société Générale de Recherches et d'Applications Scientifiques SOGERAS (Société anonyme), 10, rue Clément-Marot, Paris 8^e (France). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

CHYMODREX

236847. Date de dépôt: 7 janvier 1969, 12 h.
Sony Overseas S.A., Baarerstrasse 73, Zoug. — Fabrication et commerce.

Machines à calculer électroniques, dispositif de désaimantation, contacteurs, prises de courant, stroboscopes, dispositifs de télécommande. (Cl. int. 9)

SOBAX

236848. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1969, 20 Uhr.
Heberlein & Co. AG, Wattwil (St. Gallen). — Fabrication und Handel.

Garne, Zwirne, Web- und Wirkstoffe, Bekleidungsstücke, insbesondere Herren-Oberbekleidung, Hosenträger. (Int. Kl. 23 bis 25)

HELANCA-HITLINE

236849. Date de dépôt: 20 janvier 1969, 8 h.
Plastag S.A., Penthaz (Vaud). — Fabrication et commerce.

Tubes pour eaux, câbles et drainage; tubes et profilés pour la construction en général; tous ces produits en matières synthétiques. (Cl. int. 17, 19)

PLASTAG

236850. Date de dépôt: 29 janvier 1969, 20 h.
Röthel AG, im Röthel 7, Zoug. — Fabrication et commerce.

Véhicules aériens et leurs parties. (Cl. int. 12)

UNIJET

236851. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1969, 19 Uhr.
Arthur Bell & Sons, Limited, 11, Victoria Street, Perth (Schottland, Grossbritannien). — Fabrication und Handel.

Whisky. (Int. Kl. 33)

AFORE YE GO

236852. Data del deposito: 8 febbraio 1969, ore 11.
F.lli Badaracco, via Emilio Bossi 19, Lugano (Ticino). — Commercio.

Bevande alcooliche e non alcooliche a base di china. (Cl. int. 32, 33)

KINAL

236853. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1969, 18 Uhr.
General Electric Company, 1 River Road, Schenectady (New York, USA). — Fabrication und Handel.

Daten-Eingabe- und -Ausgabevorrichtungen für Datenverarbeitungsanlagen, insbesondere Fernschreiber. (Int. Kl. 9)

TERMINET

236854. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1969, 8 Uhr.
Adroka AG, Nauenstrasse 63, Basel. — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Präparate und chemisch-technische Produkte für alle Zwecke, Desodorant. (Int. Kl. 1 bis 5)

HYGITA

236855. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1969, 8 Uhr.
Adroka AG, Nauenstrasse 63, Basel. — Fabrication und Handel.

Pharmazeutische Präparate und chemisch-technische Produkte für alle Zwecke, Desodorant. (Int. Kl. 1 bis 5)

NIRITA

236856. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1969, 11 Uhr.
ELIWA, Dora Friedlos, Spyrweg 5, Biel (Bern). — Fabrication und Handel.

Uhren. (Int. Kl. 14)

REDIX

236857. Date de dépôt: 14 février 1969, 18 h.
Fabrique d'Horlogerie de Fontainemelon S.A., Fontainemelon (Neuchâtel). — Fabrication et commerce.

Montres mécaniques à remontage manuel ou automatique; montres électroniques, mouvements, cadrans; montres de plongée. (Cl. int. 14)

FONTOSPORT

236858. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1969, 15 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). — Fabrication und Handel.

Schädlingsbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 5)

MOLLUX

236859. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1969, 15 Uhr.
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). — Fabrication und Handel.

Schädlingsbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 5)

YERBALON

236860. Date de dépôt: 17 février 1969, 18 h.
Firmenich et Cie, 1, route de l'Aire, Genève. — Renouvellement de la marque N° 128096. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 février 1969.

Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de parfumerie, de savon et de cosmétique; parfums artificiels et synthétiques; huiles essentielles. (Cl. int. 1, 3)

EXALTOLIDE

236861. Date de dépôt: 17 février 1969, 18 h.
Firmenich et Cie, 1, route de l'Aire, Genève. — Renouvellement de la marque N° 128097. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 février 1969.

Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de parfumerie, de savon et de cosmétique; parfums artificiels et synthétiques; huiles essentielles. (Cl. int. 1, 3)

JASMOPHORE

236862. Date de dépôt: 17 février 1969, 18 h. **Firmenich et Cie**, 1, route de l'Aire, Genève. Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 128098. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 février 1969.

Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de parfumerie, de savon et de cosmétique; parfums artificiels et synthétiques; huiles essentielles. (Cl. int. 1, 3)

JASMANTHEME

236863. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1969, 17 Uhr. **Warner-Lambert Pharmaceutical Company**, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 132620. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1969 an.

Medizinisches Präparat verwendet als Schmerzmittel. (Int. Kl. 5)

VEGANINE

236864. Date de dépôt: 17 février 1969, 19 h. «Chrotex» S.A., Industrie Hellenique de Peintures et Vernis — B. Nicoloyannis & G. Tsimboukis, Akti Miaouli 5, Pirée (Grèce). Fabrication et commerce.

Peintures et vernis. (Cl. int. 2)

CHROTEX

236865. Date de dépôt: 17 février 1969, 8 h. **Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande**, 7, avenue du Théâtre, Lausanne. — Fabrication.

Liant hydraulique mixte à maçonner. (Cl. int. 19)

ROCHITE

236866. Date de dépôt: 17 février 1969, 8 h. **Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande**, 7, avenue du Théâtre, Lausanne. — Fabrication.

Ciment portland résistant aux eaux sulfatées. (Cl. int. 19)

SULFIX

236867. Date de dépôt: 17 février 1969, 19 h. **Robert Giavarini**, La Colombière 95, Porrentruy (Berne). Fabrication.

Pignons pour l'horlogerie, l'armement, les compteurs électriques et les compteurs d'eau; visserie; pièces de façon pour radios, téléphones, téléviseurs, machines à calculer, machines à écrire, appareils ménagers, appareils sanitaires, appareils acoustiques, automobiles, avions, perceurs et pour l'électricité; montres et parties de pièces d'horlogerie, cadrans, machines et appareils pour l'industrie horlogère. (Cl. int. 6, 7, 9, 11 à 14, 16, 21)

ROGIA

236868. Date de dépôt: 17 février 1969, 8 h. **Protector S.A.**, Lucens (Vaud). — Fabrication.

Aliment dépuratif pour vaches laitières. (Cl. int. 5, 31)

PUTZPROTECT

236869. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1969, 11 Uhr. **TELO GmbH St. Gallen**, Lettenstrasse 21, St. Gallen. — Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 127147. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. November 1968 an.

Telephon-Adressbuch. (Int. Kl. 16)

TELO

236870. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1968, 20 Uhr. **Getty Oil Company**, 3810 Wilshire Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Erdölprodukte. (Int. Kl. 4)



236871. Data del deposito: 25 febbraio 1969, ore 18. **Gemac di Zich e C. S.N.C.**, via Le Chiuse 90, Torino (Italia). Fabbricazione e commercio.

Bracciali, collane, gemelli. Oreficeria varia. (Cl. int. 14)



236872. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, St. Gallen. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

Cadmium

236873. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, St. Gallen. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

Dunkelamiguetti

236874. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1969, 19 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, St. Gallen. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

Überraschung

236875. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, St. Gallen. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

Feuerzauber

236876. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, St. Gallen. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

Kardinal

236877. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, St. Gallen. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

Mars

236878. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, St. Gallen. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

Merkur

236879. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, St. Gallen. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

Rotkäppchen

236880. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 14, St. Gallen. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

Saturn

236881. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 11 Uhr. **Adolf Grob**, Ringelbergstrasse 16, St. Gallen. — Produktion.

Blumen und Gemüse (Samen, Pflanzen und Pflanzenteile); pflanzliche Erzeugnisse aus Knollen, Zwiebeln, Wurzeln, Blättern, Knospen und Trieben sowie aus allen vegetativen Vermehrungsmethoden, vor allem Kalanchoe. (Int. Kl. 31)

Sternschnuppe

236882. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1968, 18 Uhr. **Alfred Lienhard**, Erlen (Thurgau). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 127772. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Dezember 1968 an.

Regalaufsätze, Materialschränke, Schrifregale, Formenregale, Schliessplatten, Schliessstische, Rollbügel zum Aufstellen der Schrifkästen, Umbruchwinkel, Setzschiffe, Zurichpulte, Retouchiertpulte, Leuchtpulte für die Filmsatzverarbeitung, Transportwagen, Ordner. (Int. Kl. 12, 16, 20)



236883. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1969, 20 Uhr. **Stutzer & Co.**, Seminarstrasse 28, Zürich. — Handel.

Speisereis aus den USA. (Int. Kl. 30)



236884. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1969, 19 Uhr. **Jeyes Group Limited**, 31, River Road, Barking (Essex, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Reinigungs-, Polier-, Scheuer- und Schleifmittel; Desinfektionsmittel; keimtötende Mittel; Desodorantien und Luftreinigungspräparate. (Int. Kl. 3, 5)

SANIVIT mit Brillal

236885. Date de dépôt: 15 janvier 1969, 18 h. **The Dunlop Company Limited**, Fort Dunlop, Erdington, Birmingham 24 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 221815. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 janvier 1969.

Pneumatiques pour roues de véhicules; jantes et roues pour véhicules; accessoires et équipement pour le service des pneumatiques, y compris compresseurs d'air, jauges de pression, machine pour équilibrer les roues, jauges d'alignement, vérins et leviers pour pneumatiques; pneumatiques, roues et dispositifs de freinage pour avions, dispositifs de dégivrage, dispositifs antidérapants, essuie-glace, dispositifs de suspension, organes de commande pour réacteurs, joints universels, tuyaux souples, appareils pour respirer sous l'eau, soupapes de commande de la pression d'un fluide, combinaisons pressurisées pour aviateurs; chaussures; articles de sport, y compris vêtements de sport; courroies pour ventilateur; courroies de transporteurs, courroies de transmission, courroies industrielles en V; adhésifs, émulsion d'acétate de polyvinyle; paliers à revêtements de caoutchouc, récipients pliants, nattes et paillassons, blanchets pour machines à imprimer, revêtements de cylindres, garnitures pour équipements chimiques, gants et tabliers pour l'électricien et l'industriel; gants pour le ménage, draps pour hôpitaux, cruches à eau chaude, draps en chlorure de polyvinyle; radéaux gonflables; tuyaux; montures antivibration et accouplements de transmission; joints d'étanchéité, manchons, diaphragmes, anneaux, joints gonflables, montures pour instruments, joints annulaires, matières textiles utilisées dans l'industrie du caoutchouc; feuilles, joints, roues dentées, anneaux, crochets pour métiers à tisser, poulies, rouleaux, joint annulaire, mousse de polyuréthane; rembourrages en mousse de latex; matériaux pour planchers et revêtements pour planchers. (Cl. int. 1, 6 à 9, 12, 16, 17, 19 à 22, 24, 25, 27, 28).



Banque de Dépôts et de Gestion, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1968
après ratification des propositions du Conseil d'administration

Actif		Passif	
Fr.		Fr.	
Caisse, compte de virements, chèques postaux	3 151 476.15	Engagements en banque à vue	437 416.—
Coupons	66 328.45	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	15 055 275.49
Avoirs en banque à vue	4 336 293.27	Créanciers à terme	3 358 487.50
Avoirs en banque à terme	4 608 569.—	Livrets de dépôts	6 992 418.15
Effets de change	1 085 421.01	Obligations de caisse	1 014 000.—
Compte courants débiteurs:		Chèques et dispositions à court terme	197 217.10
en blanc	Fr. 2 241 896.77	Autres passifs	1 269 493.30
gagés par hypothèques	Fr. 2 675 302.10	Dividende 1968	180 000.—
autres	Fr. 11 607 991.99	Capital-actions	3 000 000.—
Titres et participations permanentes	16 525 190.86	Fonds de réserve	1 350 000.—
Autres actifs	3 184 865.—	Fonds de réserve extraordinaire	450 000.—
	409 963.80	Report à nouveau	63 800.—
	33 368 107.54	Cautionnements	Fr. 1 725 452.35
Débiteurs par cautionnements	Fr. 1 725 452.35		33 368 107.54
Doit		Compte de profits et pertes de l'exercice 1968	Avoir
	Fr.		Fr.
Intérêts passifs	409 261.90	Solde reporté de l'exercice précédent	64 022.—
Organes de la banque et personnel	448 741.15	Intérêts actifs	1 058 634.33
Contributions aux institutions de prévoyance	19 058.60	Commissions	546 876.11
Frais généraux, frais de bureau	307 108.60	Produit du portefeuille-effets	142 687.27
Impôts et taxes	51 734.10	Produit du portefeuille-titres	26 314.85
Amortissements et provisions	197 259.55	Divers	53 429.34
Solde disponible:			
Report 1967	Fr. 64 022.—		
Bénéfice 1968	Fr. 394 778.—		
	458 800.—		
	1 891 963.90		1 891 963.90

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Werbung für ausländische Anlagefonds

(Art. 6 Abs. 1 der Vollziehungsverordnung vom 20. 1. 1967 zum Bundesgesetz über die Anlagefonds vom 1. 7. 1966)

Neue Bewilligungen¹

Die Eidgenössische Bankenkommission, Kammer für Anlagefonds, hat in ihrer Sitzung vom 5. März 1969 die öffentliche Werbung für den nachstehenden ausländischen Anlagefonds bewilligt:

Name des Anlagefonds	Ständiger Vertreter in der Schweiz
Fidelity International Fund N.V. (Niederländische Antillen)	Julius Bär & Co. Zürich

¹ untersteht überhaupt keiner, oder einer der schweizerischen nicht ebenbürtigen Staatsaufsicht.² früher erteilte Bewilligungen siehe SHAB 1967, S. 3902; 1968, S. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, S. 476.

Eidgenössische Bankenkommission, Kammer für Anlagefonds

Appel au public pour fonds de placement étrangers

(art. 6, al. 1 de l'ordonnance d'exécution du 20. 1. 1967 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1. 7. 1966)

Nouvelles autorisations¹

Dans sa séance du 5 mars 1969, la Commission fédérale des banques, Chambre des fonds de placement, a autorisé l'appel au public pour les fonds étranger suivant:

Dénomination du fonds de placement	Représentant permanent en Suisse
Fidelity International Fund N.V. (Antilles néerlandaises)	Julius Bär & Co. Zürich

¹ n'est pas soumis à une surveillance équivalente à celle exercée en Suisse sur les fonds de placement ou n'est l'objet d'aucune surveillance.² autorisations précédentes: voir FOSC 1967, p. 3936; 1968, p. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, p. 476.

Commission fédérale des banques, Chambre des fonds de placement

Pubblicità per fondi d'investimento stranieri

(Art. 6, c.p.v. 1 dell'ordinanza d'esecuzione del 20 gennaio 1967 della legge federale del 1° luglio 1966 sui fondi d'investimento)

Nuovi permessi¹

La Commissione federale delle banche, camera per i fondi d'investimento, nella seduta del 5 marzo 1969 ha concesso il permesso di fare pubblicità in Svizzera al fondo d'investimento seguente:

Nome del fondo d'investimento	Rappresentante stabile in Svizzera
Fidelity International Fund N.V. (Antille olandesi)	Julius Bär & Co. Zurigo

¹ non è soggetto assolutamente a nessuna, o ad una vigilanza statale non pari a quella svizzera.² per i permessi concessi precedentemente vedi FOSC 1967, pag. 4154; 1968, pag. 498, 690, 1488, 1922, 2358; 1969, pag. 476.

Commissione federale delle banche, Camera per i fondi d'investimento

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Infolge der kürzlichen Ernennung von Botschafter Aubaret zum Generalkonsul in New York hat der Bundesrat Dr. Guido Keel, zurzeit Botschafter in Polen, zu seinem Nachfolger in Norwegen ernannt. Zum neuen Botschafter in Warschau ernannte er Dr. Pascal Frochaux, bisher Botschafter in Dakar.

A la suite de la récente désignation de l'Ambassadeur Aubaret en qualité de Consul général à New York, le conseil fédéral a nommé pour lui succéder en Norvège M. Guido Keel, actuellement ambassadeur en Pologne.

Il a nommé un nouvel ambassadeur à Varsovie en la personne de M. Pascal Frochaux, jusqu'ici ambassadeur à Dakar.

84. 12. 4. 69

Schweizer Mustermesse, Basel

(12.-22. April 1969)

Die viertgrößte Industrie der Schweiz — nach Anzahl der Beschäftigten — wird auch dieses Jahr wiederum mit ihrer Halle «Madame-Monsieur» an der Schweizer Mustermesse vertreten sein: die schweizerische Bekleidungsindustrie.

An die 80 000 Personen verdienen ihr Brot in dieser hochinteressanten Industrie, welche heute sehr grosse Aufstiegschancen bietet. «Aber kennt man diese Industrie denn auch im Ausland?» mag sich der eine oder andere Besucher der Schweizer Mustermesse in Basel fragen. Und wie man unsere Bekleidungsindustrie jenseits unserer Grenzen kennt! Beinahe besser noch als in unserem eigenen Lande. Die Exportzahlen sprechen Bände...

Von Jahr zu Jahr steigt der Export schweizerischer Modeerzeugnisse. Nachdem 1967 frankenmässig knapp die 200 Millionen Grenze erreicht wurde, stieg die Ausfuhr 1968 sogar auf 217,2 Millionen Franken. Es sei noch zu bedenken gegeben, dass in diesen Zahlen die Exporte der Textilindustrie (Stoffe, Stickereien, Garne usw.) nicht inbegriffen sind. Es handelt sich in den vorstehend erwähnten Beträgen lediglich um Bekleidungsartikel.

Die «Konfektion» (Bekleidung aus gewebenen Stoffen) orientiert sich jährlich zweimal in Paris und Rom — und auch in anderen Modedzentren — über die jeweils kommenden Tendenzen. Bereits zwei Wochen später präsentieren die Hersteller hochwertiger Bekleidung sodann den Einkäufern aus dem In- und Ausland vollständige Kollektionen (40 Modelle und mehr). Nur so ist es möglich, dass der Käufer bereits zwei Monate nach der Haute Couture auch Kleider nach der allerletzten Mode im Detailgeschäft findet.

Das vorher gesagte bezieht sich auf Damenmode. Aber auch die Herrenmode ist in unserem Lande durch Hersteller von Wulfruf vertreten. Hochwertige Stoffe werden durch erstklassige Verarbeitung und gekonnte Schnittführung zu Hemden, Anzügen und Mänteln, die man sowohl im Detailgeschäft in der Schweiz, als auch in zahlreichen guten Häusern des Auslandes finden kann. Die Sonderschau «Madame-Monsieur» gibt einen Querschnitt durch das Schaffen aller Sparten.

Foire suisse d'échantillons, Bâle

(12-22 avril 1969)

Quatrième en importance — par le nombre des personnes qu'elle occupe — l'industrie suisse de l'habillement sera de nouveau représentée cette année dans son pavillon «Madame-Monsieur» de la Foire suisse d'échantillons.

Dans cette branche hautement intéressante, qui offre aujourd'hui de très grandes chances d'expansion, 80 000 personnes trouvent leur gagne-pain. Tel ou tel visiteur de la Foire suisse d'échantillons de Bâle se posera peut-être la question: «Mais, connaît-on aussi cette industrie à l'étranger? Si l'on connaît notre industrie de l'habillement par-delà nos frontières. Et comment donc! Mieux encore peut-être que dans notre propre pays. Les chiffres d'exportation le prouvent abondamment.

D'année en année l'exportation des articles de mode suisses ne cesse d'augmenter. Tandis qu'en 1967 on atteignait à peine la limite en francs de 200 millions, l'exportation progressait à 217,2 millions de francs en 1968. Il convient encore de faire remarquer ici que les exportations de l'industrie textile (étoffes, soieries, fils, etc.) ne figurent pas dans ces chiffres. Dans les sommes mentionnées ci-dessus, il s'agit uniquement des articles d'habillement.

La «confection» (vêtements d'outres tissées) se rend deux fois par année à Paris et à Rome — et en d'autres centres de mode — pour s'orienter sur les nouvelles tendances. Déjà deux semaines plus tard, les fabricants de vêtements de haute qualité présentent aux acheteurs du pays et de l'étranger des collections complètes (40 modèles et plus). Ce n'est qu'ainsi que l'acheteur est à même de trouver dans les magasins de détail, déjà deux mois après la haute couture, des vêtements à la dernière mode. Ce qui vient d'être dit s'applique à la mode féminine. Mais la mode masculine est représentée elle aussi dans notre pays par des fabricants de renommée mondiale. Des étoffes de haute qualité, par un façonnage de première classe et une coupe impeccable, sont transformés en chemises, complets et manteaux, que l'on peut trouver aussi bien dans les magasins suisses de détail que dans de nombreuses et bonnes maisons de l'étranger. L'exposition spéciale «Madame-Monsieur» donne une vision des créations de tous les genres.

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

ab 11. April 1969 — dès le 11 avril 1969

Belgien und Luxemburg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.64; Dänemark/Danemark: Fr. 57.90; Deutschland/Allemagne: Fr. 108.10; Frankreich/France: Fr. 87.70; Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord: Fr. 10.42; Italien/Italie: Fr. — 69.90; Marokko/Maroc: Fr. 86.—; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 119.55; Norwegen/Norvège: Fr. 60.90; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.80; Schweden/Suède: Fr. 84.15.

84. 12. 4. 69

Postcheckverkehr, Beitritte
Chèques postaux, adhésions

Adetswil: Klaus Fredy Automechaniker 80-111170.

Adliswil: Lenherr-Rudolf Felix Kaufmann 80-82230. — Lustenberger-Baummann Robert Zollibeamter 80-111185.

Aesch (BL): Zöfel de chaux de voyage 25-13423. — Ausburger Fritz 25-30321. — Berger-Galli Willy 25-5445. — Boillat-Achermann H. 25-40108. — Concours hippique 25-11556. — Cosandier Georges 25-30320. — Dall'Ava Antonio 25-16012. — Dos Santos Nita 25-40102. — Fischer Max 25-40103. — Geneux René 25-16633. — Guenat Marie 25-30319. — Jannantoni Felice 25-16636. — Jörg Jean Pierre 25-16637. — Karting-Club Seeland 25-3148. — Marthaler H. R. 25-40104. — Schneiders Hans 25-16638. — Stocker Richard 25-16077. — Walther Hilda 25-40106.

Biel (VS): Bürgergemeinde Ritzingen 19-9525.

Binningen: Göschke-Rüegg Richard Dr. 40-13662.

Birmensdorf (ZH): Hauser-Kaiser Paul Automechaniker 80-111174. — Scheuchzer Roland Dr. rer. pol. 80-11218.

Birstfelden: Schulthess Christian 40-72983. — Vogel-Atz Ernst Wydehof 40-21883.

Bischofszell: Urech Kurt 85-10019.

Bolligen: Dutoit Jean-Claude dipl. El.-Ing. ETH 30-57072. — Schwander Anton Bäckerei Habstetten 30-32129.

Bönigen b. Interlaken: Amstutz Gottfried Flugzeug-Mech. 30-57075.

Bonstetten: Graf Peter Ing.-Techn. HTL 80-111194.

Borex: Guichard Samuel 12-40610.

Bottmingen: Zellweger Walter 40-56225.

Boudry: Lauper Hans agriculteur 20-9087.

Le Brassus: Selmoni A. et R. gypserie peinture 10-11945.

Brig: Baufonds katholische Pfarrkirche 19-9515.

Bubikon: Egli-Spiess Marlies 80-66091. — Peter-Gnehm Ernst Posthalter 80-111186.

Buchs (SG): Graf Norbert Postbeamter 80-111163.

Bülach: Bruner Bruno Malergeschäft 80-62654. — Lehmann Samuel cldg. Beamter 80-111189. — Maggiet-Lemoli Marcello Instr. Of. 80-111140. — Meier-Gassmann Kurt Buchbinder 80-111108.

Buchs: Turnverein 60-10719.

Büren an der Aare: Gemeindekasse Meierried 25-12458.

Büron: Rüeggsegger Annie Couture 60-15527.

Bussy-près-Lausanne: Eicher Christian architecte Epul SIA 10-22816.

Bussey (FR): Chasot Jacques mécanicien 17-8369.

Cernier: Favre Pierre-Alain 20-4636.

Cham: Hürlimann-Nussbaumer H. 60-23521.

Mutzen: Hartenbach Yvonne Frau 40-56220. – Persohn-Schmid Otto
Lehrer 40-24809.
Neuallschütz: Roth Werner 40-56222.
Neuschütz: Bessard Albert 20-8873. – Centre psycho-social 20-1930. –
von Deschanden Johnny représentant 20-3187. – Gérances et conten-
tieux SA immeuble Gratalat 40-5320. – 20-8362. – Jeandupeux Michel
Stairac FCM 20-2279. – Magnavrin Gérard 20-5912.
Neuendorf: Raffl Josef Dachdeckergeschäft 46-4396.
Neuhof: Vouk Hans 50-25455.
Nidau: Augsburgsberger Michel représentant 25-40099. – Bathory Laszlo
25-16159.
Niedergörs: Bannwart-Widmer Arno René Angestellter 50-15171. –
Hochstrasser Nelly Frä. kaufm. Angestellte 50-20703.
Nünigen: Treier-Müller Hans 40-6240.
Nussbaumen b. Baden: Schryber Urs Dr. 50-25496.
Oberägeri: Röllin Kolumban 60-60732.
Oberghedingen: Brem Dominik Handelsreisender 50-20349. – Haller
Helga Erna Montagebureau 80-61269.
Oberengstringen: Bischof Peter Elektromonteur 80-82222.
Oberried am Brünzensee: Burgerkutschke 30-31313.
Oberrieden: Genossenschaft für Ausbildung 80-46067.
Oberrohrdorf: Hochstrasser Beda Musik-Unterricht 50-10030. – Männer-
chor Frohsinn Staatschwil 50-10533.
Olten: Stegmann Heinz Versandagentur 46-4344. – Stiftung Altersheim
St. Martin 46-3084.
Onex: Almeras Claude 12-19149.
Orient: Garage de l'Orient Jacques Wenger 10-19211.
Ormingen: 40. Basellandschaftl. Kunststurm 40-10434.
Orsingen: Badertsche Walter 50-57079. – Cornu Franz Beamter GD
PTT 30-52973. – Gasser Emil 30-57067. – Lardi Emile fonct. féd.
30-57066. – Lugon André 30-57080. – Steffen Franz Instr. Uof. ATR
30-57078. – Zurbuchen Ulrich Mechaniker 30-57053.
Papiermühle b. Bern: Bieri Hans Ittigen 30-57064. – Kauer Jürg Bau-
zeichner Ittigen 30-60400.
Payerne: Biehl Jean fonct. fédéral 10-41270.
Penthèraaz: Caisse de Crédit Rural 10-11002.
Péry: Appligas SA 25-4490.
Peseux: Langibout Gérard 20-15601.
Pfäffikon: Landesring der Unabhängigen Bezirksgruppe 84-1492.
Porrentruy: Joss Michel représentant 25-10608. – Nicoulin Luc comptable
25-40101. – Oeuvres de la crèche St-Paul 25-2300.
Pratteln: Höger Rolf Chemotechniker 40-62398. – Moderna chem. Reinig-
ung 40-62398.
Prilly: Jaquet-Mercier René commercant alimentation générale 10-21414.
Pully: Championnat suisse de chiens d'avalanches groupe SVC des Or-
monts 10-25057.
Puplinge: Nusbaumer Marcel 12-40611.
Rapperswil (SG): Rüttimann-Jullier Franz Werkmeister 80-111248.
Regensdorf: Schmid Pierre Dr. dipl. El.-Ing. ETH 80-36199. – Zäch Ros-
marie Gärtnerei 80-11117.
Reinach (BL): Daniel Gernsme Reinach 40-19059.
Renens (VD): Forestier Jean 10-26527. – Walter-Gachet Charlotte
10-28326.
Reussbühl: Küttel Bruno 60-60731. – Picciati Giuliano 60-12291.
Rheincke Kellenberger Peter Architekt 90-17344.
Rheinfelden: Samariterverein Rheinfelden Maimsallung 40-21063.
Reichertsfluh: Frey-Schmidlin Werner 80-61454. – Theiler-Knitel Robert
80-61425.
Rickenbach b. Wilt: Guggisberg-Wyss Gotthelf Chauffeur 90-30140.
Riedt b. Erlten: Ortsgemeinde Ennetach Geschäftsstelle Elektrizitätswerk
85-5197.
Riehen: Büchi Paul 40-72985. – Frank-Griesshaber Louise 40-62427. –
Metzger Walter 40-62434.
Rolle: de Almeida Georges Dr. méd. 10-22972.
Rolle: Fischer-Scherer Hans 40-72985. – Reichel CMV-Kreissekretär 90-30139.
Rothenburg: Weber Karl 60-60729.
Rothrist: Männerchor 46-5167.
Rougemont: Syndicat améliorations foncières Rougemont-Gérignoz
10-11705.
Rümlang: Schweizer Joseph Automechaniker 80-82234.
Rüti (ZH): Bachofener von Allmen Hans Maschinenschlosser 80-11168.
Saas-See, Marien-Paranelli 20-3188.
St-Cergue: Société de tir petit calibre La Dôle 12-19150.
Ste-Croix: Gerber-Zürcherli Emile galvanoplaste 10-25686. – Société de
tir l'Avant-Garde 10-15391.
St. Gallen: Dürig-Heer Robert Zollbeamter 90-40554. – Kündig-Ruggle
Max 90-30142. – Rössli Walter RAE Automation und Einrichtung
90-12631. – Widmer W. H. Ruwe-Versand 90-3429.
St. Gallen: Guanolli C. et Immeuble à Suzie Cormoret 23-2521.
St.-Leonard: BP Service automobile 40-72985. – Jacques Ueber 19-9164.
St. Margrethen (SG): Gartmann Roland Zollbeamter 90-40555.
St.-Martin (FR): Paroisse de St-Martin restauration de l'église 17-7275.
Saas Grund: Venzel Paul Automechaniker 19-3661.

Fortsetzung siehe n. Nr. – Suite voir pr. N°

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne
Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

HERO CONSERVEN LENZBURG

Die Aktionäre werden hiermit zur

ordentlichen Generalversammlung

Montag, den 28. April 1969, vormittags 11.15 Uhr, im Wohlfahrtshaus der Gesellschaft,
in Lenzburg, eingeladen.

Traktandenliste:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1968 sowie des Berichtes der Kontrollstelle
2. Entlastung des Verwaltungsrates
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
4. Wahl der Kontrollstelle

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verteilung des Reingewinnes liegen vom 14. April 1969 hinweg am Geschäftsdomicil zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung werden gegen Deponierung der Aktien spätestens 3 Tage vor der Generalversammlung ausgeben:

in Aarau	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
in Basel	beim Schweizerischen Bankverein beim Bankhaus A. Sarasin & Cie.
in Lenzburg	an unserer Kasse bei der Hypothekarbank Lenzburg
in Zürich	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft bei der Schweizerischen Kreditanstalt

Lenzburg, den 25. Februar 1969

GURIT AG, Richterswil

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 11. April 1969 wird für das Geschäftsjahr 1968 eine Dividende von Fr. 20.— pro Inhaberaktie von nom. Fr. 500.—, abzüglich 30% Verrechnungssteuer = Fr. 6.—, somit

ausbezahlt. netto Fr. 14.—

Die Dividende wird gegen Einreichung des Coupons Nr. 5 und bei ihren sämtlichen schweizerischen Niederlassungen Richterswil spesenfrei eingelöst.

Bei den gleichen Stellen kann gegen Einreichung des Coupons Nr. 6 die Anrechtsentschädigung von Fr. 10.—

die von der Lonza AG, Gampel, im Zusammenhang mit der Einreichung des Coupons Nr. 5 spesenfrei einkassiert werden.

Richterswil, den 12. April 1969

Der SHAB-Leserkr

La commission des finances

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

Wir suchen für das St. Gallische Rheintal

Wertschriftenchef

(mit Unterschriftsberechtigung)

Gute kaufmännische Ausbildung, Kenntnisse des Wertschriften-geschäftes, Kontaktfähigkeit und Fremdsprachkenntnisse werden vorausgesetzt.

Ferner wird gesucht

Kreditsachbearbeiter

Fortschrittliche Arbeitsbedingungen in kleinem Team mit guten Ent-wicklungsmöglichkeiten.

Anmeldungen erbitten wir an Herrn R. Reber, Zentrale Personal-abteilung, der für Auskünfte oder eine persönliche Besprechung gerne zur Verfügung steht.



SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
Bahnhofstrasse 45
8021 ZÜRICH
Tel. (051) 29 44 11

Für die Vornahme von Buchprüfungen und die Veranlagung der Staats- und Wehrsteuern suchen wir für unsere Veranlagungsbehörden und weitere Abteilungen in Bern, Biel, Burgdorf und Thun

Bücherexperten

mit langjähriger Praxis in Handel, Gewerbe, Industrie oder Treuhand-unternehmen, mit gründlichen Kenntnissen in Buchhaltung (eidg. Buch-halterdiplom oder Attest über bestandene Vorprüfung erwünscht).

Die Tätigkeit eines Experten ist interessant und bietet weitgehend selb-ständige Arbeit und regen Kontakt mit der Privatwirtschaft. Die Be-soldung ist gut, die Sozialleistungen sind zeitgemäss. Durchgehende 5-Tagewoche.

Bewerber sind gebeten, ihre Anmeldung mit Handschriftprobe und Foto einzureichen an das

Inspektorat der Kantonalen Steuerverwaltung, Moserstrasse 2,
3000 Bern 25, Tel. 031 64 43 83

**Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche
Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift
«Die Volkswirtschaft»**

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 19. Februar 1969 verstorbenen

Eduard Zeier

geb. 1920, von Aesch (Luzern), wohnhaft gewesen Binzmühlestrasse 40, 8050 Zürich, gewesener Mitinhaber der Firma «Samen-Zeier», Samenhandlung, Hof-wiesenstrasse 374, 8050 Zürich, ist vom Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 25. März 1969 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 8. Mai 1969 bei der unterzeichneten Amtsstelle anzumelden. Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich, noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind.

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

8050 Zürich, den 1. April 1969
Schaffhauserstrasse 331

Notariat Schwamendingen-Zürich
K. Schweizer, Substitut

Etude de M^e Paul Petignat, notaire, chemin de la Gare 7, à Porrentruy

Inventaire public Somation de produire

Par ordonnance du 3 avril 1969, Monsieur le préfet du district de Porrentruy a accordé le bénéfice d'inventaire aux héritiers de Monsieur

Pierre Fraté

décédé à Cornol le 18 mars 1969.

Cette autorité a simultanément désigné Monsieur Louis Fraté, entrepreneur, à Mié-court, en qualité d'administrateur de la succession et le notaire soussigné pour dresser l'inventaire.

Conformément aux dispositions des articles 580 et suivants du Code civil suisse, les créanciers, y compris ceux en vertu de cautionnements et les débiteurs du défunt sont sommés de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes, avec pièces à l'appui, à la préfecture du district de Porrentruy dans le délai d'un mois, soit jusqu'au 12 mai 1969 inclusivement, sous peine des suites légales du défaut (article 590 CCS). Les personnes détenant des biens ayant appartenu au défunt sont égale-ment sommées de s'annoncer dans le même délai au notaire soussigné.

Porrentruy, le 9 avril 1969

Par commission:
Paul Petignat, notaire, Porrentruy

INKASSO

in der ganzen freien
Welt
besorgt
die
schweizerische
Auskunftei

NOVINFORM AG
Langstrasse 4 8026 Zürich

Zürich Tel. 051/44 60 88
Lausanne Tel. 021/24 22 67
Genf Tel. 022/43 13 60
Basel Tel. 061/23 01 54

Bahnbrechende Neuheit

Ein neuer Schraubstock hält mit nor-maler Spannschraube, ohne Zusatz, jedes Stück, gleich welcher Form, fest. Patentinhaber möchte mit Fabrikanten in Verbindung treten.

Anfragen unter Chiffre P 17-500 200 F an Publicitas AG, 1701 Freiburg.

Kaufe Briefmarken

Sammlungen, grosse Posten, Nach-lasse usw., vorzugsweise Alt. Schweiz. Barzahlung. Diskretion.
R. Vollenweider, 6612 Ascona,
Sasso Boretto 2, Tel. (093) 2 23 54.



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Brochure AELE

(Dispositions valables
dès 1967)

Brochure de 44 pages
(format A 5). Prix:
fr. 2.- (frs compris)
Prévoir d'adresser les
commandes et d'effectuer
les versements préalables
à notre compte de
chèques postaux 30-520.
Feuille officielle suisse
du commerce, Ellinger-
strasse 3, 3000 Berne

(Il suffit de mentionner
votre commande au
verso du coupon qui nous
est destiné).

NOT-ANNUM

Das NOT-ANNUM ist die neuartige, vielseitig verwendbare Wochen-Tischagenda, die sich als Kunden-geschenk ausgezeichnet bewährt. Sie entlastet das Gedächtnis des Geschäftsmannes, vereinfacht den Tages- und Wochenkalender mit einem Notizblock und ist eine ganzjährige, wirksame Reklame. Das 4-sprachige NOT-ANNUM ist, um die Worte eines Geschäftsmannes zu gebrauchen, das «El des Kolumbus» unter den Tischkalendern. Die Auflage 1970 geht nächsten in Druck. Verlangen Sie daher jetzt schon unverbindliches Angebot mit Muster.

Oster-Erdel

Werbegeschenke und Kalender
Scheideggstrasse 119 8038 Zürich
Tel. 051/45 57 97 und 45 56 50

ROUTES NATIONALES SUISSES
REPUBLIQUE ET CANTON DE
NEUCHÂTEL

Département des travaux publics

SOUSSION

Le Département des travaux publics met en soumission le lot A. 3.04: constitution d'un remblai d'essai dans la baie d'Auvernier. Les travaux comportent essentiellement des terrassements acheminés par route ou par lac, ainsi que le pompage des vases.

Le volume du remblai est estimé à 80 000 m³.

Les entreprises que ces travaux intéressent et qui peuvent présenter de solides références quant à d'importants travaux de terrassement, sont invitées à s'inscrire en écrivant jusqu'à vendredi 18 avril 1969, au Bureau de construction de la N 5, rue Pourtalès N° 13, 2000 Neuchâtel. Passé ce délai, les inscriptions ne seront plus prises en considération.

Le chef du département:
C. Grosjean

ROUTES NATIONALES SUISSES
REPUBLIQUE ET CANTON DE
NEUCHÂTEL

Département des travaux publics

SOUSSION

Dans le cadre des travaux de construction de la route nationale 5, tronçon St-Blaise—frontière bernoise, le Département des travaux publics met en soumission le lot Z 8.308: dragages de matériaux dans la baie de St-Blaise, transport par voie fluviale des matériaux dragués jusqu'à Thielle, et stockage des matériaux en vue de l'approvisionnement des chantiers de la route nationale. Les dragages portent sur environ 1 600 000 tonnes, les besoins étant échelonnés sur quatre ans.

Les entreprises que ces travaux intéressent et qui peuvent présenter de références solides quant à d'importants travaux d'approvisionnement, sont invitées à s'inscrire en écrivant jusqu'à vendredi 18 avril 1969 au Bureau de construction de la N 5, rue Pourtalès 13, 2000 Neuchâtel. Passé ce délai, les inscriptions ne seront plus prises en considération.

Le chef du département:
C. Grosjean

FREIBURG
Ausserordentlich günstig gelegenes

Bauand

44 679 m², etwa 3 km ausserhalb der Stadt (Kantonstrasse Freiburg-Murten), 576 m über Meer, wenige Minuten von der Bahnstation, etwa 2 km von der kommenden Autobahn, zu verkaufen.

Anfragen unter Chiffre P 17 500 201 F an Publicitas AG, 1701 Freiburg.

**AG vorm. Schweiz.
Creditoren-Verband**
Kleinst. 15, 8032 Zürich
Tel. 051/47 90 10

Im In- und Ausland
Inkasso

**Inserate erschliessen
den Markt**

Die Sparhefte Nrn. 12642, 203372 und 234154 der Hypothekarkasse des Kantons Bern werden vermisst.

Die Gläubiger werden die Sparhefte gemäss Art. 977 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte diese nicht binnen 3 Monaten der Hypothekarkasse des Kantons Bern in Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, 9. April 1969

Hypothekarkasse des Kantons Bern

In zentraler Lage in Oberwinterthur sind

1875 m² Lagerraum (5445 m³)

zu vermieten.

465 m² liegen bodeneben mit direktem Zugang. Lastwagenrampe und Warenaufzug 500 kg vorhanden.

Offerten unter Chiffre 9900, Postfach 194, 8401 Winterthur.

Vorgesetzter werden ist nicht schwer! Vorgesetzter sein dagegen sehr!

Es genügt nicht, es zu wollen, man muss es auch können: Vorgesetzter sein! Das ist heute noch schwieriger als früher.

Wer Vorgesetzter werden will (oder es gerne bleiben möchte), der kann von dem neuen Mössinger-Fernkurs «Ausbildung zum Vorgesetzten» eine Menge profitieren.

Sie lernen zu Hause, in Ihrer Freizeit, halten dabei engen Kontakt mit Ihrem «Fern-Lehrer», machen zum Schluss eine Diplomprüfung an unserer Schule in Zürich — und können dann mit Recht sagen: «Ich weiss, was es heisst: Vorgesetzter zu sein!»

Leere Versprechungen? Ueberzeugen Sie sich vom Gegenteil, indem Sie noch heute mit dem nachstehenden BON kostenlose Informationen anfordern. Es lohnt sich wirklich!

**Institut
Mössinger**

Grösste Fernschule der Schweiz
Räffelstrasse 11, 8045 Zürich, Tel. 051/35 53 91

Informieren Sie mich über Ihren neuen Kurs:
Ausbildung zum Vorgesetzten.

SHA 56

Name

Strasse

Ort

Wir suchen

volkswirtschaftlichen oder juristischen Mitarbeiter

zur Bearbeitung wirtschaftlicher und finanzieller Probleme der bilateralen und multilateralen Beziehungen der Schweiz mit den Entwicklungsländern. Wir verlangen: Akademische Bildung; besonderes Interesse für internationale Wirtschafts- und Finanzprobleme. Gute Sprachkenntnisse (Deutsch und Französisch, Englisch erwünscht).

Wir bieten: Gutes Teamwork. Abwechslungsreiche Tätigkeit, anregende Arbeitsatmosphäre. Dauerstelle mit Pensionskasse, Sozialzulagen, Fünftagewoche.

Anmeldungen sind schriftlich unter Beilage eines Curriculum vitae, Zeugnisabschriften und einer Photo einzureichen an:

Personaldienst der Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bundeshaus-Ost, 3003 Bern.